

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yugoslav Hükümeti arasında 26 Şubat 1953 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret ve Seyrisefain Mukavelesinin kabulü hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 22 . III . 1954 - Sayı : 8664)

No.
6395

Kabul tarihi
11 . III . 1954

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yugoslav Hükümeti arasında 26 Şubat 1953 tarihinde Ankara'da imzalanan Ticaret ve Seyrisefain Mukavelesini kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

15 Mart 1954

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE YUGOSLAV HÜKÜMETİ ARASINDA
TİCARET VE SEYRİSEFAİN MUKAVELENAMESİ**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yugoslav Hükümeti iki memleket arasında mevcut dostluk rabitalarını kuvvetlendirmek ve iktisadi ve ticari münasebetlerini takviye ve inkişaf ettirmek arzusu ile mütehassis olarak bir Ticaret ve Seyrisefain Mukavelesini akdine karar vermişler ve bu maksatla Murahhasları olarak :

Türkiye Cumhurreisi

Dışişleri Vekâleti Umumi Kâtip Muavini, Elçi,
Settar İksel'i

Yugoslav Halk Federatif Cumhuriyeti Reisi

Dr. Stane Pavliç'i

taayin etmişlerdir.

Müşarünileyhler usulüne muvafık ve muteber bulunan salâhiyetnamelerini yekdiğerine tebliğ ettikten sonra aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır.

Madde — 1.

Âkîd Taraflar, Gümrük vergileri ve diğeri Gümrük resimleri, bu vergi ve resimlerin cibayet tarzı, gümrükleme mütaallik usul, formalite ve tekâlif, emtianın antrepolara ve gümrüklere vazı, umumiyetle gümrük muamelâtı, vergiler, emtianın ithalât, ihracat ve transiti, seyrisefain ve umumiyetle ticaret hususlarında en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini mütakabilen birbirlerine bahşetmeyi taahhüt ederler.

Madde — 2.

En ziyade müsaadeye mazhar millet kaydının :

1. Âkîd Taraflardan biri tarafından hemhudut memleketlere, hudut ticaretini kolaylaştırmak için bahşedilmiş veya ilerde bahşedilebilecek imtiyazlara;
 2. Âkîd Taraflardan biri tarafından akdedilmiş veya akdedilebilecek bir gümrük ittihadından mümbais hususi müsaadelere;
 3. Türkiye'nin, 1923 te Osmanlı İmparatorluğundan ayrılan araziye bahşettiği veya ilerde bahşedebileceği hususi menfaat ve müsaadelere;
- tatbik edilmeyeceği mukarrerdir.

Madde — 3.

Âkîd Taraflar, karşılıklı ticari münasebetleri takviye etmek ve mütekabil ticareti genişletmek için lüzumlu tedbirleri alacaklardır.

Madde — 4.

İki memlekette meriyette bulunan mevzuata tevfiikan, ithalât ve ihracatta tahsil olunan gümrük vergileri ile diğer gümrük resimlerinden muafiyet :

- a) Yalnız ilân ve reklâm maksdiyle kullanılan emtia nûmunelerine;
 - b) Satışa arz edilmemek şartıyla, nafia işlerinin icrasında, fabrika ve imalâthaneler inşa ve montajında kullanılan alet ve makinelere;
 - c) Sergi ve panayırlara tahsis edilmiş olan eşya ve emtiaya;
- mütekabilen tatbik edilecektir.

Madde — 5.

Âkîd Taraflardan her birinin vatandaşları, ticari şirketleri ve iktisadi müesseseleri, karşılıklı olarak, diğerinin ülkesinde, memleketin kanun ve nizamlarına uyarak, icrası memleketin kanunu ile mahallî vatandaşlara hasredilmemiş veya edilmeyecek olan her nevi sanat ve ticaret ile her hangi küçük sanat ve mesleki icra etmek hakkını haiz olacaklardır.

Madde — 6.

Âkîd Taraflardan birinin sancağını taşıyıp hamulesiz veya hamuleli olarak diğer tarafın sularına ve limanlarına girecek veya oradan çıkacak olan gemiler, hareket ve azimet mahalleri neresi olursa olsun, karşılıklı olarak, millî gemilere yapılan muamelenin ayınından her hususta istifade edecekler ve millî gemilere tahmil edilen veya edilebilecek olanlardan başka, Devlet, vilâyetler, nahiyeler veya Hükümetin müsaade ettiği her hangi bir teşekkül nam ve menfaatine ve her hangi bir unvan altında istifa olunan hiçbir resim ve mükellefiyete tâbi tutulmıyacaktırlar.

Âkîd Tarafların limanlarında, açıkta demirleme mahallerinde, doklarında ve (havre) larında, gemilerin yükletilmesine ve boşaltılmasına mütaallik hususlarda, taraflardan birinin millî gemilere bahşetmiş olduğu bütün imtiyaz ve kolaylıklar, geldikleri veya gidecekleri yer neresi olursa olsun, karşılıklı olarak, diğer tarafın gemilerine dahi bahş olunacaktır.

Hamuleler - mevrit veya sevk mahalleri neresi olursa olsun - millî sancak altında ithal veya ihraç edilmiş oldukları takdirde tâbi olacakları resim ve mükellefiyetten başkasına, karşılıklı olarak, tâbi olmıyacaktırlar.

Yolcular ve bagajları millî sancak altında seyahat ediyorlarmış gibi muamele görecektirler.

Madde — 7.

Bu mukavelenamenin seyrisefain hususunda mütakabilen millî muamele bahş olunmasına mütaallik ahkâmı :

1. Âkîd Taraflardan her birinin ülkesinde mer'i veya meriyete konacak kanunlarla tanzim edilmekte devam edecek olan kabotaja ve iç sularda seyrisefaine,
2. Âkîd Tarafların karasularında ve buna muttasıl mıntakada balık avı icrasına ve limanların, açık demirleme mahallerinin ve sığ sahillerin deniz hizmetlerinin ifasına,
3. Millî deniz ticaretine bahşedilmiş veya edilebilecek olan prim ve sair şekildeki teşviklere Şâmil dğildir.

Deniz hizmetleri, bu ameliyelerin karasuları dâhilinde ve Marmara Denizinde icrası takdirinde, cer, kılavuzluk, deniz yardımı ve tahlisiye icrasını ihtiva eder.

Yukardaki tadadın haricinde kalabilmiş olan istisnayı müstelzim mevadî, karşılıklı olarak, en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi tanzim edecektir.

Madde — 8.

Gemilerin tâbiyeti, bu hususta mütakabil Devletlerin salâhiyetli makamları tarafından her memleketin kanun ve nizamlarına göre verilmiş olan vesika ve şahadetnameler mucibince her İki Tarafça kabul edilecektir. Âkîd Taraflardan biri tarafından verilmiş olan hacmı istiabi ve seyrüsefere kabiliyet şahadetnameleriyle hacmı istiabiye mütaallik diğer vesikalar diğer Tarafça tanınacaktır.

Madde — 9.

İki memleket demiryolları idareleri, demiryolları münakalâtına mütaallik hususları, iltihak etmiş buldukları beynelmilel mukavelenameler çerçevesi dâhilinde tanzim edeceklerdir.

Madde — 10.

Âkîd Tarafar en kısa zamanda bir hava nakliyat mukavelenamesi akdetmeyi taahhüt ederler

Madde — 11.

İki memleket Posta, Telgraf ve Telefon idareleri, karşılıklı münasebetlerini, iltihak etmiş buldukları beynelmilel mukavelenameler çerçevesi dâhilinde tanzim edeceklerdir.

Madde — 12.

İki Tarafın salâhiyetli müesseseleri, karşılıklı turistik münakalâtı tanzim ve çoğaltmak için tenasa geçeceklerdir.

Madde — 13.

İşbu Mukavelenamenin meriyete girdiği gün, Ankara'da, 5 Ocak 1950 tarihinde imza edilmiş olan Modüs Vivendinin meriyeti sona erecektir

Madde — 14.

İşbu Mukavelename tasdik olunacak ve tasdiknameler mümkün olan süratle Belgrad'da teati edilecektir.

Mukavelename, tasdiknamelerin teatisi günü meriyete girecek ve müddeti, meriyete girdiği günden itibaren, üç sene olacaktır.

Üç senelik müddetin hitamından evvel altı aylık bir ihbarla feshedilmedikçe, iki taraftan biri tarafından feshedilinceye kadar kendiliğinden uzatılmış olacaktır.

Bu takdirde, fesih gününden itibaren altı ay daha meriyette kalacaktır.

Yukardaki ahkâmı tasdik etmek üzere mütekabil murahhaslar işbu mukavelenemeyi imza etmişler ve mühürlemişlerdir.

26 Şubat 1953 tarihinde Ankara'da Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına
Settar İksel

Yugoslavya Hükümeti
adına
Dr. Stane Pavlić

Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve
numarası : 13 . 3 . 1954 ve 1/607
Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine
dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih
ve numarası : 15 . 3 . 1954 ve 4/216
Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların Cilt Sayfa
cilt ve sayfa numaraları : 22 346
29 594,782,785,820,828,841:844

[İnikat : 64 — 234 sıra numaralı matbua 64 ncü İnikat zaptına bağlıdır.]